PARLAMENTUL EUROPEAN

2004 *2009*

Proiect de raport al Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne privind delegația în Polonia
Raportor: Wolfgang KREISSL-DÖRFLER

Introducere

O **delegație** de opt MEP (Membri ai Parlamentului European) s-a deplasat în Polonia, unde li s-au alăturat doi MEP polonezi care se aflau deja acolo (a se vedea lista participanților – anexa 1). Misiunea a fost prezidată de dl Patrick GAUBERT (EPP-ED), iar raportor a fost dl Wolfgang KREISSL-DÖRFLER (PES). Vizita s-a desfășurat în perioada 1 – 3 aprilie 2008.

Delegația s-a desfășurat în **două părți** (a se vedea proiectul de program – anexa 2):

- prima parte a avut loc în special pe 1 și 2 aprilie și s-a axat pe situația privind primirea solicitanților de azil și a imigranților în Polonia
- a doua parte a avut loc pe 3 aprilie și a atras după sine o vizită la Frontex.

Subiectul acestui proiect de raport îl reprezintă prima parte a delegației, dedicată situației privind primirea solicitanților de azil și a imigranților în Polonia.

Scopul acestei părți a delegației a fost să stabilească în mod direct situația privind primirea solicitanților de azil și a imigranților în Polonia și să afle modalitatea în care sunt puse în aplicare anumite directive și regulamente europene:

- Directiva 2003/9/CE a Consiliului din 27 ianuarie 2003 de stabilire a standardelor minime pentru primirea solicitanților de azil în statele membre[1] (Directiva de primire)
- Directiva 2005/85/CE a Consiliului din 1 decembrie 2005 privind standardele minime cu privire la procedurile din statele membre de acordare și retragere a statutului de refugiat (Directiva privind procedurile).
- Regulamentul (CE) nr. 343/2003 al Consiliului din 18 februarie 2003 de stabilire a criteriilor și mecanismelor de determinare a statului membru responsabil de examinarea cererii de azil prezentate într-unul dintre statele membre de către un resortisant al unei țări terțe[2] (Regulamentul Dublin II).
-

[1] *Jurnalul Oficial L 031 , 6.2.2003 p. 0018 – 0025*
[2] *Jurnalul Oficial L 050 , 25.2.2003 p. 0001 - 0010*

Context

Vizita a făcut parte dintr-o serie de vizite ale membrilor Comisiei LIBE pentru a observa în mod direct condiţiile în care sunt adăpostiţi imigranţii şi solicitanţii de azil în diferite state membre ale UE. Această vizită în Polonia continuă delegaţii similare în Italia (Lampedusa), Spania (Ceuta şi Melilla, Insulele Canare), Franţa (Paris), Malta, Grecia (Samos şi Atena), Belgia, Regatul Unit şi Olanda.

Programul delegaţiei:

Având în vedere constrângerile ţinând de timp, vizită s-a focalizat pe **două centre**: **Centrul supravegheat pentru străini Lesznowola** şi **Centrul supravegheat din Biała Podlaska**. Totuşi, delegaţii au hotărât ca unele **centre de primire** să fie vizitate de dna Urszula GACEK şi dna Genowefa GRABOWSKA din partea delegaţiei LIBE şi că observaţiile acestora vor fi adăugate raportului final LIBE asupra delegaţiei.

Orarul delegaţiei a cuprins, în ordine cronologică:

- o întâlnire cu organizaţii şi ONG-uri care sunt active în domeniul imigraţiei şi azilului în Polonia (marţi, 1 aprilie 2008)
- o întâlnire preliminară, cu scopul de a prezenta în linii mari politica poloneză cu privire la azil, cu Şeful Oficiului pentru Străini, Directorul Departamentului de Politică a Migraţiei din Ministerul Administraţiei şi Internelor, Directorul Biroului pentru Cooperare Internaţională din Oficiul pentru Străini şi reprezentanţi ai Poliţiei de frontieră (marţi, 1 aprilie 2008)
- o întâlnire cu dl Piotr STACHAŃCZYK, subsecretar de stat în cadrul Ministerul Administraţiei şi Internelor (miercuri, 2 aprilie 2008).

Înainte de vizita în Polonia, delegaţia a primit informaţii substanţiale din partea guvernului polonez şi din partea Biroului Înaltului Comisar al Naţiunilor Unite pentru Refugiaţi *(*ICNUR) şi de la oficiile UE: ECRE, IOM, Comisia Bisericilor pentru imigranţi în Europa (CCME), Amnesty International, Human Rights Watch, Asociaţia Europeană pentru Drepturile Omului şi FIDH.

Membrilor li s-au furnizat de asemeni copii ale documentelor de la ICNUR şi ONG-uri, precum şi documente de la guvernul polonez privind modalităţile de azil şi imigrare în Polonia.

Delegaţia a fost însoţită de Serviciul Audiovizual al Parlamentului European care a colaborat cu echipă TV locală şi cu un fotograf. Ideea a fost ca activitatea europeană să fie prezentată pe Europa prin Satelit (EbS). Vizita a beneficiat de o ilustrare importantă în presă. Jurnaliştii, fotograful şi echipa TV au avut acces în centre. Membrii Parlamentului au susţinut o conferinţă de presă în ultima zi, pe 3 aprilie 2008.

Cadru

Cadrul legislativ

Cadrul național legislativ privind cetățeni străini și azilul este format în primul rând din

- Legea din 13 iunie 2003 privind străinii (Actul privind străinii, care a fost modificat în 2005 și 2007)
- Legea din 13 iunie 2003 privind acordarea protecției străinilor pe teritoriul Republicii Poloneze. Unele măsuri prevăzute în aceste legi au fost modificate de legea di 14 iulie 2006 privind condițiile pentru intrarea și reședința pe teritoriul polonez.

Legea privind protecția străinilor, ca și cea anterioară din 1997, Legea privind străinii, conține prevederi legate de proceduri și practici pentru acordarea statutului de refugiat, concepte privind siguranța țării terțe și a țării de origine, cazuri evident neîntemeiate, prevederi pentru moduri complementare de protecție, protecție temporară și azil. Aceasta descrie de asemenea situația legală a copiilor neînsoțiți care solicită azil și asigură mecanisme adiționale de protecție pentru persoanele cu nevoi speciale (victime ale violenței).

Autorități responsabile cu politica privind migrația și azilul

„Ministerstwo Spraw Wewnetrznych i Administracji" (*Ministerul Internelor și Administrației)* este responsabil, în general, pentru politicile legate de migrație și probleme legate de refugiați, imigranți legali și ilegali.

Ministerul are în subordine „Urzed do Spraw Repatriacji i Cudzoziemcow" (*Oficiul Polonez pentru Străini,* fostul *Oficiu Polonez pentru Repatriere și Străini*), care este responsabil pentru BOO, o administrație care organizează și administrează centre de primire deschise.

Ministerul controlează de asemenea „Komenda Glowna Policji" (*Poliția)* și „Komenda Glowna Strazy Granicznej" (*Poliția de Frontieră*), ambele responsabile pentru centrele de detenție închise.

Cine sunt imigranții și solicitanții de azil?

De la integrarea sa în Uniunea Europeană în mai 2004, cele două surse principale de migrație în Polonia au fost:

- Imigrația legală și ilegală a cetățenilor din statele fostei Uniuni Sovietice (în special Ucraina și Belarus) care caută muncă sezonieră.
- Afluxul, mai ales din 2002, de solicitanți de azil cehi (90% din solicitanții de azil).

Procedura de azil

În prezent, există o procedură de azil, dar există două statute diferite care pot fi asociate cu persoanele străine: statutul de refugiat și permisul de ședere tolerată.

Statutul de refugiat este acordat dacă străinul îndeplinește condițiile Convenției de la Geneva, la care Polonia a aderat în 1991.

Permisul de ședere tolerată a fost introdus în 2003 și, de atunci, a existat o puternică tendință de înlocuire a statutului de refugiat cu acest tip de protecție. Beneficiarii șederii tolerate se bucură de majoritatea drepturilor oferite refugiaților, dar există totuși diferențe.

Procedura de azil începe cu o cerere depusă personal de către străin Președintelui Oficiului pentru Repatriere și Străini.

Străinul depune cererea de acordare a statutului de refugiat prin ofițerul comandant al diviziei Poliției de frontieră. Un străin care nu este autorizat să intre pe teritoriul Republicii Poloneze poate depune cererea în timpul controlului la graniță la intrarea în Republica Poloneză, la punctul de control.

Ofițerii Poliției de frontieră informează persoana, într-o limbă pe care aceasta să o înțeleagă, despre procedurile și principiile de acordare a statutului de refugiat, precum și despre drepturile și obligațiile acesteia.

Ofițerii Poliției de frontieră colectează informații de la persoana respectivă (identitate, țara de origine, fotografii și amprente, vize sau permise de ședere, traseul călătoriei) și trimit cererea Președintelui Oficiului, în termen de 48 ore.

Decizia de acordare sau de refuzare a statutului de refugiat trebuie transmisă în termen de 6 luni de la data depunerii cererii. Decizia de a refuza acordarea statutului de refugiat pe motiv că cererea este evident neîntemeiată trebuie transmisă în termen de 30 zile de la data depunerii cererii.

Decizia președintelui oficiului de acordare sau retragere a statutului de refugiat poate fi contestată la Consiliul pentru Refugiați. Decizia acestuia va fi emisă într-o lună de la apelul intentat de către străin.

Străinul care aplică pentru statutul de refugiat este liber să contacteze un reprezentant al Înaltului Comisariat pentru Refugiați al Națiunilor Unite, precum și oricare alte organizații competente care se ocupă cu probleme legate de refugiați.

Centre de detenție – centre de primire

În Polonia, există centre de primire (deschise) și centre de detenție (închise). Marea majoritate a solicitanților de azil în Polonia se află în centrele de primire.

Atunci când o persoană depune o cerere pentru azil în timpul controlului de la graniță și nu are dreptul să intre în Polonia, sau când o persoană se află ilegal în Polonia, aceasta poate fi reținută într-un centru.

Dacă o persoană intră în Polonia pe cale legală și cere azil, acesteia îi este permis să aștepte în libertate decizia privind cererea de azil.

A. Centre de detenție

Există două tipuri de centre de detenție, sub autoritatea poliției sau a poliției de frontieră, unde sunt reținuți cetățeni străini:

- 5 centre păzite pentru cetățeni străini. Centrul de detenție Lesznowola cu o capacitate

de primire de 132 locuri este condus de către poliție și este un centru de detenție unde pot fi reținute familii. Autoritățile au construit și deschis recent patru noi centre păzite în Bialystok, Ketrzyn, Biala Podlaska și Przemysl. Construcția a fost finanțată parțial de Fondul European pentru solicitanții de azil.

Lista completă a acestora este redată în continuare:

Centrul supravegheat pentru străini din Lesznowola (Poliția)	131 locuri
Centrul supravegheat pentru străini din Przemyśl (Poliția de frontieră)	138 locuri
Centrul supravegheat pentru străini din Kętrzyn (Poliția de frontieră)	150 locuri
Centrul supravegheat pentru străini din Biała Podlaska (Poliția de frontieră)	152 locuri
Centrul supravegheat pentru străini din Białystok (Poliția de frontieră)	142 locuri

- 14 centre de detenție în vederea expulzării: dacă un cetățean străin este ținut într-un centru de deportare, va exista și o suspiciune privind nerespectarea regulilor în vigoare în centrul păzit.

Centre de detenție în vederea expulzării gestionate de Poliție

în Wrocław	(renovare)	28 locuri
în Włocławek		32 locuri
în Katowice	(renovare)	30 locuri
în Konin		30 locuri

Centre de detenție în vederea expulzării gestionate de Poliția de Frontieră

Nadwiślański Regional Unit in Warsaw	49 locuri
Łużycki Regional Unit in Lubań	9 locuri
Pomorski Regional Unit in Szczecin	33 locuri
Lubuski Regional Unit in Krosno Odrzańskie	56 locuri
Sudecki Regional Unit in Kłodzko	3 locuri
Karpacki Regional Unit in Nowy Sącz	6 locuri
Bieszczadzki Regional Unit in Przemyśl	38 locuri
Warmińsko-Mazurski Regional Unit in Kętrzyn	30 locuri
Nadbużański Regional Unit in Biała Podlaska	24 locuri
Podlaski Regional Unit in Białystok	15 locuri

Baze legale pentru dispunerea detenției
Străinii pot fi reținuți de către Poliția de frontieră sau de poliție pentru maxim 48 ore. După aceea, ordinul de reținere trebuie emis de instanță.

Dreptul la apel împotriva ordinului de detenție
Deținutul are dreptul la apel în timp de șapte zile de la ziua primirii deciziei instanței. Apelul va fi examinat imediat de instanță.

Durata detenției
Detenția nu poate dura mai mult de 90 zile, dar poate fi totuși prelungită pentru o perioadă specificată de timp dacă această prelungire este necesară pentru a pune în aplicare decizia de expulzare, care nu a fost aplicată din vina străinului. Perioada de detenție în centrul păzit sau într-un adăpost pentru persoane arestate în vederea expulzării nu poate depăși un an.

Contactul cu ONG-urile
Conform Legii din 13 iunie 2003 privind străinii, un cetățean străin care este reținut în centrul păzit sau într-un spațiu amenajat pentru persoanele arestate în vederea expulzării are dreptul de a contacta: autoritățile poloneze, diplomați, și ONG-uri. Acesta se poate întâlni personal cu persoanele apropiate în camere special amenajate în acest scop.
Persoana este informată, într-o limbă pe care o înțelege, cu privire la organizațiile competente care se ocupă cu problemele refugiaților. Acesta are dreptul de a coresponda/de a contacta telefonic astfel de organizații.

Condițiile din centre
După ce a fost adăpostit în centrul de detenție sau în centrul sub supraveghere, cetățeanul străin este supus imediat unei examinări medicale și, în cazul în care este necesar, acesta va fi supus tratamentului sanitar.

Femeile și bărbații sunt separați. Străinii însoțiți de minori sunt adăpostiți împreună. În plus, dacă un minor neînsoțit este adăpostit într-un centru de detenție, acesta este de asemenea separat de adulți.

Femeile însărcinate până în luna a 7-a pot fi adăpostite într-un centru de detenție în vederea expulzării. După acest timp, femeile însărcinate sunt transferate într-un centru de detenție sub supraveghere, cu un regim mai bun.

Străinii a căror stare psihică și fizică indică semnele unui tratament violent sau cei cu handicap nu sunt trimiși în centrele supravegheate în vederea expulzării.

B. Centre de primire deschise

Persoanele care au depus o cerere de azil au dreptul de a primi asistență pe durata procedurilor sau pentru perioada de 14 zile de la emiterea hotărârii finale.

Asistența poate lua forma adăpostului într-un centru de primire sau a unui ajutor financiar pentru stabilirea într-un alt loc pe teritoriul țării. Mai mult, toate persoanele beneficiază de asistență medicală. Asistența poate include de asemenea ajutorul prin repatrierea voluntară de pe teritoriul Republicii Polonia.

Minorii neînsoțiți sunt adăpostiți în centre speciale și orfelinate cu departamente speciale pentru cetățeni străini neînsoțiți.

Centrele de primire sunt gestionate de către BOO (Oficiul pentru organizarea centrelor pentru cetățenii străini), sub egida Ministerului de Interne.
BOO deține propriile sale centre, precum și centre închiriate de la întreprinderi private. În 2007, BOO a administrat 20 de centre.

Situația centrelor de primire în Polonia[1] la 21 februarie 2008:

no.	Centru	Număr de locuri	Numărul străinilor adăpostiți în prezent in centre
1	Dębak	250	335
2	Łuków	261	286
3	Łomża	240	257

[1] Date furnizate de către guvernul polonez în vederea delegației

4	Białystok B	210	246
5	Białystok I	295	451
6	Kolonia Horbów	150	51
7	Bezwola	250	386
8	Kołbiel	190	210
9	Lublin	175	247
10	Czerwony Bór	242	290
11	Wołomin	212	209
12	Warszawa-Wola	180	247
13	Moszna	200	241
14	Radom	241	285
15	Linin	330	415
16	Warszawa-Siekierki	200	194
17	Warszawa – Bielany	300	461
18	Leonów	242	245
19	Smoszewo	200	209
20	Puste Łąki	180	215
	Servicii în afara centrelor		966
	Total		6447

Asistența socială pentru solicitanții de azil constă în:

- adăpostirea acestora în centre
- alimentație – meniu complet la cantină
- bilete pentru transportul public
- ajutor financiar lunar pentru cumpărarea articolelor de toaletă și „bani de cheltuială”
- îmbrăcăminte și încălțăminte
- lecții de limba poloneză – în toate centrele copiii și adulții au posibilitatea de a participa la lecții de limbă poloneză. Copiii care au fost evaluați de către profesori pot fi introduși în învățământul primar sau secundar. În plus, în unele centre există grădinițe conduse de către solicitanții de azil.
- accesul la școlile publice, materiale școlare și cărți, precum și acoperirea taxelor de școlarizare
- îngrijirea medicală în centre sau tratamentul medical în afara centrelor
- beneficii financiare pentru acoperirea individuală a costurilor de ședere pe teritoriul Poloniei pentru solicitanții de azil, pentru persoanele pentru care nu este indicată ședera în centre din cauza stării de sănătate sau a siguranței personale.

O altă sarcină a BOO este aceea de a lua în custodie străinii minori neînsoțiți: un angajat BOO numit custode al unui minor supraveghează ca minorul să beneficieze de condiții adecvate de locuință, acces la educație și îngrijire medicală, participă la organizarea timpului liber, inclusiv activități culturale, distractive și sportive, contactează organizațiile naționale și internaționale, care vizează bunăstarea minorilor sau a refugiaților, pentru a reîntregi familia minorului.

Reuniunea cu organizațiile și ONG-urile, Marți, 1 aprilie 2008

În prima zi, delegații au luat un prânz de lucru cu următoarele organizații care vizitează în mod regulat centrele de detenție sau sunt active într-un alt sens în domeniile migrației și azilului (a se vedea anexa 3):

- ICNUR,
- Amnesty International – secţiunea poloneză,
- Organizaţia Internaţională a Migraţiei (OIM) - secţiunea poloneză,
- Fundaţia Helsinki pentru Drepturile Omului în Polonia,
- Caritas Poland,
- Centrul de ajutor juridic Halina Niec,
- Organizaţia Umanitară Poloneză,
- Stowarzyszenie Interwencji Prawnej (Asociaţie de intervenţie juridică),
- Clinica legală de la Universitatea Varşovia,
- Fundaţia „Supremaţia legii”,
- Centrul de cercetare privind migraţia (CMR),
- Şcoala de Psihologie Socială din Varşovia.

ICNUR şi ONG-urile au început prin prezentarea activităţii. Deoarece numărul de refugiaţi este în creştere, aceştia au menţionat că au început să resimtă lipsa personalului pentru a continua la acelaşi nivel activităţile începute anterior.

Organizaţiile au făcut o scurtă **prezentare a sistemului.**

ONG-urile au confirmat că în Polonia, majoritatea solicitanţilor de azil sunt adăpostiţi în centre de primire. La sfârşitul lui 2007 existau 21 de centre cu 6 281 persoane. Doar 600 – 700 de persoane se aflau în centrele de detenţie.

În 2007, afluxul de solicitanţi de azil, cererile repetate şi apoi returnarea solicitanţilor de azil în temeiul Regulamentului Dublin II (571 persoane) au condus la o situaţie supraaglomerată a facilităţilor de primire existente în ţară. Autorităţile au fost astfel obligate să sporească numărul acestor facilităţi.

ONG-urile au reamintit că există două tipuri de centre de detenţie. Centrele de arestare în vederea expulzării au condiţii mai stricte pentru deţinuţi – nu oricine poate fi trimis acolo, dar în cazul afluxului de emigranţi şi solicitanţi de azil, mai mulţi oameni pot ajunge în astfel de centre

ONG-urile au explicat **diferenţele dintre statutul de refugiat în temeiul Convenţiei de la Geneva şi permisele de şedere tolerată.**

ONG-urile sunt îngrijorate de modul în care autorităţile poloneze interpretează Convenţia de la Geneva: Polonia solicită să se dovedească o frică de persecuţie *individualizată* pentru a beneficia de statutul de refugiat în temeiul Convenţiei de la Geneva. Mai mult, în ceea ce priveşte avizul politic, autorităţile poloneze interpretează convenţia într-un mod mai curând strict.

Permisul de şedere tolerată este una dintre formele de protecţie acordate străinilor. Un străin poate primi acest permis dacă:
a) întoarcerea sa este posibilă doar într-o ţară în care viaţa şi siguranţa sa ar fi ameninţate, în care străinul ar putea fi torturat, supus tratamentelor degradante şi inumane, muncii silnice, în care acesta ar fi privat de proces corect sau ar fi condamnat(ă) fără niciun temei legal.

b) întoarcerea sa nu este posibilă din motive independente de autoritatea responsabilă cu executarea deciziei.

Un străin poate primi permisul de ședere tolerată dacă transferul său într-o altă țară nu este autorizat în urma deciziei justiției poloneze sau a Ministerului de Justiție.

Refugiații și persoanele cărora li s-au acordat permise de ședere tolerată au aceleași drepturi sociale ca și cetățenii polonezi. Aceștia au dreptul la alocații sociale în temeiul Legii privind asistența socială din 12 martie 2004. Cu toate acestea, în anumite privințe, programul individual de integrare (asistența financiară și cursurile de limbă) este acordat numai refugiaților recunoscuți și nu deținătorilor de permis de ședere tolerată.

Asistență juridică
Nu există niciun sistem de asistență juridică pus în aplicare, cu excepția procedurii în fața instanței. Ajutorul juridic vine din partea ONG-urilor. Potrivit UNCHR, guvernul încearcă să pună în aplicare un sistem de asistență juridică; propunerea legislativă ar trebui să fie examinată de către Parlament în timpul celei de-a doua jumătăți a anului 2008.

Copiii
Cetățenii străini minori neînsoțiți cu vârsta mai mică de 17 ani nu pot fi reținuți. Aceștia sunt în centre pentru copiii, unde beneficiază de condiții bune de viață și acces la educație.

Copiii care sunt împreună cu familia lor pot fi aduși în centrele de detenție, împreună cu familia lor; în aceste centre nu există acces la o educație corespunzătoare.

Observații privind centrele de detenție

Durata detenției: Potrivit ONG-urilor, persoanele pot fi deținute până la 12 luni.

Apelul împotriva detenției
Potrivit ONG-urilor, perioada de apel de șapte zile nu este suficientă pentru ca deținuții să contacteze și să primească răspunsuri de la persoanele autorizate. În multe cazuri, aceștia contactează Asociația Halina Nieć și Fundația Helsinki, una din Cracovia și cealaltă din Varșovia, însă foarte des nu au suficient timp pentru proceduri și colectarea informațiilor.

Condiții în detenție
Potrivit ONG-urilor, condițiile sunt stricte: deținuții obligați să stea în celule prea mult timp, limitarea activităților în aer liber, lipsa activităților social-recreaționale, dificultățile în comunicarea cu personalul (barierele lingvistice). Conform afirmațiilor ONG-urilor, personalul ar trebui să fie mai bine pregătit, mai ales în domeniul limbilor străine, și ar trebui să existe mai mulți asistenți sociali.

De câte ori este posibil, deținuții sunt grupați în funcție de limbă și grupuri culturale. Bărbații și femeile sunt separați. Familiile și minorii nu pot fi reținuți în scopul expulzării. Aceștia sunt trimiși în Centrul supravegheat pentru străini.

Potrivit ONG-urilor, facilitățile sanitare nu sunt conforme cu normele de igienă. Aceste facilități sunt insuficiente pentru numărul de deținuți și toate necesită renovări.

Accesul la îngrijire medicală: ONG-urile reamintesc că, în conformitate cu dreptul polonez, asistența medicală, inclusiv sănătatea psihică, trebuie să fie asigurată în aceeași măsură pentru străini și pentru cetățenii polonezi. Cu toate acestea, în practică, străinii sunt rareori îndrumați către specialiști – și aceasta se datorează se pare tot lipsei de specialiști. Mai mult, se pare că nu există doctori care fie prezenți în centre în orice moment, ci trebuie să fie chemați.

Contactul cu exteriorul – Potrivit ONG-urilor, contactul este nestânjenit. Acest lucru este pozitiv: deținuții pot contacta ONG-uri, avocați, diplomați, membrii familiei, prieteni și preoți prin telefon, personal sau în scris, oricât de des doresc, însă nu au acces la email sau internet. Totuși, ONG-urile își exprimă îngrijorarea cu privire la faptul că cele patru noi centre construite în Polonia sunt foarte izolate, ceea ce face contactul cu exteriorul foarte dificil în practică.

Informații pentru deținuți – Informații cu privire la statutul străinilor și drepturile acestora sunt puse la dispoziția persoanei în momentul reținerii. Aceasta este informată cu privire la drepturile sale ca străin, într-o limbă pe care o înțelege. Informațiile despre motivele detenției și ale mutării sunt înțelese de către deținuți. Cu toate acestea, potrivit ONG-urilor, aceștia nu înțeleg în totalitate procedura de azil și posibilitățile legale de a contesta ordinul de detenție. Informațiile cu privire la posibilitatea de a contacta UNHCR și ONG-urile sunt pe deplin disponibile.

Accesul la avocați în facilitățile de detenție este redus, deoarece nu există un sistem de stat de asistență juridică. Singurii avocați disponibili sunt avocații ONG-urilor. Există mai puțin de zece avocați care oferă asistență juridică în zonele de detenție. HNLAC oferă consultații regulate în Lesznowola însă nu poate îndeplini toate cerințele în această zonă. Alte zone de detenție nu beneficiază de asistență juridică.

Observații privind centrele de detenție

Potrivit OMG-urilor, există camere sociale/de rugăciune în fiecare amenajare, precum și camere speciale în care copiii se pot juca și învăța. Standardul de echipare a acestor camere variază. Odată cu finanțarea UE, Oficiul pentru străini a sporit numărul echipamentelor, colecțiile de literatură în limbi străine și instrumentele de predare în centrele de primire. În multe centre au fost create săli pentru calculatoare. În unele centre de primire sunt disponibile grădinițe.

Asistența socială oferită în prezent persoanelor din centrele de primire este insuficientă, iar autoritățile ar trebui să fie încurajate să sporească numărul de lucrători sociali.

Asistența juridică – Asistența juridică este oferită de către ONG-uri în majoritatea centrelor de recepție, precum și în sediile acestora. Totuși, ONG-urile în discuție sunt localizate departe de unele centre de primire, ceea ce limitează accesul la astfel de asistență la anumite zone de reședință, precum și cele cu handicap. Constrângerile financiare ale agențiilor au limitat de asemenea vizitarea acestora.

Educația
Potrivit UNHCR, toți copiii solicitanților de azil și ai refugiaților au acces la educație primară și secundară gratuită. Rata prezenței era de 9 % (836 copii) în septembrie 2007. Mai mult de 70 de școli primesc copii ai refugiaților și ai solicitanților de azil.

Cu toate acestea, există și obstacole pentru educație: nu există niciun mecanism stabilit pentru facilitarea integrării copiilor străini în sistemul de educație polonez, pe lângă barierele lingvistice inițiale.

Cooperarea cu autoritățile poloneze
UNHCR a împărtășit delegației din experiența sa în ceea ce privește cooperarea cu autoritățile

poloneze: reprezentantul UNHCR a beneficiat de acces liber în toate centrele (deschise și închise); uneori, autoritățile solicită ONG-urile să îi ajute pe refugiați. Autoritățile consultă UNHCR și ONG-urile atunci când legislația este în lucru.

Finanțarea ONG-urilor
O altă problemă adusă în discuție a fost finanțarea ONG-urilor. Organizațiile au afirmat că sunt finanțate prin fonduri provenind din Fondul European pentru refugiați; totuși, acestea întâmpină grave dificultăți în proiectele de cofinanțare (în prezent, este încă necesară o cofinanțare de 25%). UNHCR a informat că în 2008 nivelul de co-finanțare va fi de 15%.

Reuniunea cu autoritățile însărcinate cu migrația și azilul, marți 1 aprilie 2008

O reuniune introductivă, având ca scop prezentarea principalelor direcții ale politicii poloneze privind azilul a avut loc în prima zi cu șeful Oficiului pentru străini, directorul departamentului politicii de migrație în cadrul Ministerului Administrației și Internelor, directorul Oficiului pentru cooperare internațională la Oficiul pentru străini și cu reprezentanți ai Poliției de frontieră.

Autoritățile au explicat delegației situația și protecția străinilor pe teritoriul Republicii Polonia.

Acestea au prezentat regulamentele poloneze de bază privind migrația, principalele entități administrative guvernamentale active în domeniul migrației, sarcina Oficiului pentru străini, principalele instituții și organisme non-guvernamentale active în domeniul migrației.

Acestea au făcut de asemenea o prezentare generală a migrației în Polonia pentru anii 2004-2007, o prezentare a migrației în Polonia (principalele naționalități – ucraineni, bieloruși, ruși, armeni, vietnamezi, și alții).

Mai mult, aceștia au explicat tipurile de protecție puse la dispoziție pentru străini pe teritoriul Republicii Polonia. Următoarele tipuri de protecție sunt disponibile străinilor de pe teritoriul Republicii Polonia:

- statut de refugiat în temeiul Convenției de la Geneva din 1951 și al Protocolului de la New York din 1967,
- azil,
- permis de ședere tolerată,
- protecție temporară.

Cei care au intervenit au prezentat de asemenea sistemul de procesare a cererilor pentru statutul de refugiat:

Proceduri pentru statutul de refugiat

Etapa 1
Cererea pentru obținerea statutului de refugiat depusă la șeful Oficiului pentru străini, prin intermediul:

- șefului unității de poliție de frontieră responsabil pentru orașul Varșovia (în cazul străinilor care locuiesc în Polonia)
- șefilor unităților de poliție de frontieră (la intrarea pe teritoriul Republicii Polonia)

Etapa 2
Cererile sunt trimise şefului Oficiului pentru străini

Posibilităţi:
1. Procesul Dublin
2. Procedurile pentru statutul de refugiat
3. Procedurile accelerate pentru statutul de refugiat (atunci când cererea este în mod clar nejustificată)

Etapa 3
Entitate de primă instanţă – şeful Oficiului pentru străini
Posibilităţi:
1. Statut de refugiat acordat în temeiul Convenţiei de la Geneva (1951)
2. Eliberarea documentului de călătorie Geneva
3. Refuzarea statutului de refugiat şi acordarea permisului de şedere tolerată
4. Refuzarea statutului de refugiat şi emiterea ordinului de părăsire a teritoriului Republicii Polonia

Etapa 4
Entitate de instanţă secundă – Consiliul pentru Refugiaţi
Posibilităţi:
1. Acordarea statutului de refugiat
2. Susţinerea deciziei Autorităţii de primă instanţă – Voievodat / Curtea Administrativă Principală
3. Susţinerea deciziei Autorităţii de primă instanţă şi acordarea şederii tolerate – Voievodat / Curtea Administrativă Principală
4. Trimiterea cererii spre revizuire

În timpul procedurii:

Cazul 1: Străinul care nu deţine permis pentru a intra sau rămâne ---
Posibilităţi:

1. *Străin adăpostit în afara unui centru*
2. *Străin adăpostit într-un centru (la solicitarea străinului)*
3. *Străin adăpostit într-un centru securizat sau punerea în aplicare a ordinului de arestare înaintea deportării (în temeiul unei hotărâri a Curţii pentru o perioadă de 30 de zile, care poate fi prelungită până la maxim 1 an) – Nu se aplică: minorilor neînsoţiţi şi străinilor a căror stare fizică şi psihică indică un handicap sau faptul că au fost victime ale violenţei.*

Cazul 2: Străinul care deţine permis pentru a intra sau rămâne
Posibilităţi:

4. *Străin adăpostit în afara unui centru*
5. *Străin adăpostit într-un centru (la solicitarea străinului)*

Aceştia au prezentat cererile pentru statutul de refugiat şi rezultatul acestora între anii 2001-2007.

Ratele de recunoaştere între 2006 şi 2007 :
În 2006, 7092 persoane au depus cerere de azil în Polonia. 423 persoane au primit statutul de refugiat şi 2 048 persoane au primit permis de şedere tolerată.

În 2007, 10 048 persoane au depus cerere de azil. 116 persoane au primit statutul de refugiat şi 2 866 persoane au primit permis de şedere tolerată în primă instanţă.

Dintre aceste 10 048 persoane care au depus cerere de azil, 8 415 erau cetăţeni de etnie cecenă provenind din Federaţia Rusă.

Autorităţile au explicat de asemenea noţiunea de şedere tolerată
Decizia de a refuza statutul de refugiat pentru străini poate include acordarea unui permis de şedere tolerată, în cazul în care străinul poate fi deportat doar într-o ţară în care:

- dreptul său la viaţă, libertate şi securitate personală au fost ameninţate,

- ar putea fi victimă a torturii, a tratamentului inuman sau degradant sau a pedepselor sau

- ar putea să fie obligat să presteze muncă silnică,

- ar putea să i se refuze dreptul la un proces corect, sau

- i s-ar putea aplica o pedeapsă fără niciun temei legal

astfel cum s-a stabilit în Convenţia pentru apărarea drepturilor omului şi a libertăţilor fundamentale (1950).

Autorităţile au dat explicaţii despre Procesul Dublin (Regulamentul (CE) nr. 343/2003 al Consiliului)

Cel mai mare grup de străini acoperit de Procesul Dublin între 2004 – 2007 au fost cetăţeni de etnie cecenă din Federaţia Rusă.
Principalele ţări din/în care au avut loc transferurile au fost:
Austria, Belgia, Franţa, Norvegia şi Germania.

Asistenţa pentru străinii care au solicitat statut de refugiat
Un străin care face obiectul unei cereri pentru obţinerea statutului de refugiat poate solicita acordarea asistenţei pentru perioada procesului şi pentru o perioadă de 14 zile de la data la care decizia finală privind cazul este emisă (această perioadă poate fi prelungită până la 3 luni). Unii străini sunt adăpostiţi într-un centru, alţii primesc subvenţii financiare pentru acoperirea cheltuielilor personale survenite în timpul şederii pe teritoriul Republicii Polonia. Toţi beneficiază de îngrijire medicală.

Autorităţile au prezentat un amendament la legea din 13 iunie 2003 privind acordarea protecţiei pentru străini pe teritoriul Republicii Polonia.

La 18 martie 2008, Parlamentul Republicii Polonia a adoptat un act de modificare a legii care garantează protecţia străinilor pe teritoriul Republicii Polonia. Se preconizează că noile prevederi vor intra în vigoare la mijlocul lunii mai 2008.

Scopul este tot armonizarea legislației naționale cu legislația comunitară actuală prin transpunerea următoarelor prevederi:

- Directiva 2004/83/CE a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind standardele minime referitoare la condițiile pe care trebuie să le îndeplinească resortisanții țărilor terțe sau apatrizii pentru a putea beneficia de statutul de refugiat sau persoanele care, din alte motive, au nevoie de protecție internațională, și referitoare la conținutul protecției acordate
- Directiva 2005/85/CE a Consiliului din 1 decembrie 2005 privind standardele minime cu privire la procedurile din statele membre de acordare și retragere a statutului de refugiat

Reuniune cu dl Piotr STACHAŃCZYK, Subsecretar de Stat în cadrul Ministerului Administrației și Internelor, miercuri 2 aprilie 2008

Subsecretarul de stat, dl Piotr Stachańczyk este responsabil, printre altele, cu Departamentul pentru cetățenie și repatriere, Departamentul de politică privind migrația, Departamentul juridic și Programe Europene (Autoritatea de implementare).

Reuniunea a avut loc miercuri, 2 aprilie 2008. Aceasta a constituit o bună ocazie pentru a primi explicații suplimentare cu privire la sistemul de azil în Polonia și modul de funcționare al centrelor deschise și închise pentru emigranți și solicitanți de azil.

Discuția a debutat cu diferențele dintre *primirea* solicitanților de azil – situație care se aplică pentru majoritatea acestora, și *reținerea* solicitanților de azil. Ministrul a confirmat faptul că există soluțiile legale împotriva detenției și că tinerii neînsoțiți, persoanele vulnerabile și cele cu handicap nu sunt reținute.

Discuția a continuat cu subiecte referitoare la procedura Dublin, noțiunea de procedură evident nejustificată și procedura standard privind refugiații.

Ministrul a fost întrebat despre numărul de străini transferați în cadrul punerii în aplicare a Procesului Dublin.

Părții poloneze i s-a solicitat să își asume responsabilitatea pentru examinarea următoarelor cereri pentru obținerea statutului de refugiat:

- 2004 (1 mai - 31 decembrie) – 356 străini,
- 2005 – 1197 străini,
- 2006 – 1418 străini,
- 2007 – 1237 străini.

Polonia a transferat către alte state membre ale Uniunii Europene:

- 2004 (1 mai - 31 decembrie) – 11 străini,
- 2005 – 134 străini,
- 2006 – 174 străini,
- 2007 – 68 străini.

O altă problemă discutată a fost ședederea tolerată. Ministrul a spus că aproximativ 7 000 de astfel de permise au fost emise începând cu 2003. Potrivit spuselor sale, ceea ce lipsește în comparație cu statutul de refugiat este componenta de integrare și documentele de călătorie Geneva. Ministrul a confirmat diversele drepturi ale beneficiarilor permisului de ședere

tolerată, printre care dreptul de a călători în spațiul Schengen.

În ceea ce privește educația minorilor care sunt solicitanți de azil, ministrul a confirmat că 97% dintre aceștia au acces la educație normală, în școli poloneze, împreună cu copiii polonezi. Cu toate acestea, educația nu este furnizată ca un proces continuu în centrele de detenție. Intenția guvernului este de a remedia acest lucru: pentru moment, sunt disponibile posturile didactice pentru educatori, profesori, asistenți sociali.

O altă întrebare s-a referit la defalcarea pe naționalitate a solicitanților de azil. Ministrul a explicat faptul că 90% dintre aceștia provin din Federația Rusă. Ceilalți din Belarus, Ucraina, Pakistan, Sri Lanka.

Polonia este un stat de tranzit pentru unii dintre emigranți, însă nu pentru persoanele din Armenia și Vietnam, pentru care Polonia este țara finală de destinație.

O întrebare a fost adresată pentru a vedea dacă numărul de emigranți ilegali este în creștere în cazul măririi prețului pentru vize. Ministrul a spus că nu se întâmplă acest lucru.

Vizitele în centre

1. CENTRUL SUB SUPRAVEGHERE PENTRU STRĂINI LESZNOWOLA

Miercuri, 1 aprilie 2008, delegații au vizitat Centrul sub supraveghere Lesznowola. Reprezentanții Oficiului pentru străini și Ministrul Administrației și Internelor au însoțit delegația Parlamentului European și au dat explicații delegaților cu privire la centru.

Centrul sub supraveghere pentru străini din Lesznowola este localizat la 10 km de Grójec și la 45 km de Varșovia. Este un vechi centru supravegheat de poliție. Clădirea a fost construită în 1996 și renovată în 2006. Renovarea se face o dată la doi ani. Capacitatea maximă a acestei amenajări este de 131 persoane în două blocuri. Blocul pentru bărbați are o capacitate de 100 de persoane iar blocul pentru femei și familii, până la 31. Suprafața zonei este de 2 ha, inclusiv aproximativ 1 ha de pajiște. În viitor, centru va fi gestionat de către Poliția de frontieră.

Aceasta este o clădire de detenție administrativă concepută pentru solicitanții de azil, precum și pentru cetățeni ai țărilor terțe ilegali. Acest centru primește de asemenea familii și copii, mame singure, persoane bolnave care nu pot fi adăpostite în locuințele pentru persoanele arestate în vederea expulzării.

Campusul are două clădiri – una pentru femei și familii și una pentru bărbați.
Delegația a întâlnit deținuți din diverse țări: Vietnam, Cecenia, Pakistan, Armenia și Belarus.

Deținuții sunt adăpostiți în funcție de limbă și grupare culturală.

Unele camere erau curate și frumos decorate, în timp ce altele nu, în funcție de persoanele care ocupau camerele și de eforturile depuse de către cei care locuiesc acolo.

Condițiile sunt sărăcăcioase. Există o sală de mese, însă lipsesc amenajările pentru copii de tipul sală de joacă sau teren de joacă și, mai mult, nu este disponibil niciun fel de material educațional. Copiii de vârstă școlară nu pot merge la școală.

Amenajările sanitare sunt insuficiente pentru numărul de deținuți. Acestea sunt murdare, în special în blocul bărbaților și necesită în mod evident renovare.

Există o bibliotecă cu câteva cărți în diferite limbi (rusă, engleză și poloneză), precum și câteva ziare în limbi străine.

Deținuții pot ieși în aer liber într-o grădină spațioasă cu iarbă și copaci, împrejmuită cu un zid de cărămidă, securizat. Accesul la spațiul în aer liber este totuși limitat la câteva ore pe zi, chiar și pentru copii.

Contactul cu exteriorul este nelimitat, însă este dificil în practică din cauza amplasării la distanță față de centru. Deținuții nu au acces la email sau Internet.

2. CENTRUL SUB SUPRAVEGHERE PENTRU STRĂINI DIN BIAŁA PODLASKA (CENTRU SECURIZAT ȘI CENTRU DE DETENȚIE ÎN VEDEREA DEPORTĂRII DIN BIAŁA PODLASKA)

Al doilea centru vizitat, miercuri 2 aprilie 2008, a fost Centrul sub supraveghere pentru străini din Biała Podlaska.

Acesta este unul dintre cele patru centre construite foarte recent în Polonia. Centrul a început să primească străini la sfârșitul lunii ianuarie 2008.

Acest centru este administrat de Poliția de Frontieră. Câte un reprezentant al Poliției de frontieră și al Ministerului Internelor și Administrației au însoțit delegația PE și au prezentat membrilor activitatea în ansamblu a Poliției de frontieră în această materie.

Centrul deține echipament și facilități moderne și o curte mare. Acesta pare adecvat pentru primirea de persoane, deși sârma ghimpată dă impresia de „închisoare”.

Înaintea vizitei, autoritățile centrului au realizat o prezentare pentru delegație. Acestea au prezentat prevederile legate de operarea centrelor securizate și a centrelor de detenție în vederea deportării.

Aceștia au explicat că un străin este dus într-un centru securizat dacă:

- acest lucru este esențial pentru buna desfășurare a procedurilor privind deportarea sau anularea plecării pentru a se stabili în țara respectivă sau a plecării pentru a rămâne rezident pe termen lung în UE
- există motive să se creadă că străinul se va sustrage de la aplicarea ordinului de deportare sau a deciziei de anulare a plecării pentru a se stabili în țara respectivă sau a plecării pentru a rămâne rezident pe termen lung în UE
- străinul ar trece sau ar încerca să treacă ilegal granițele dacă nu va fi dus direct la graniță

Un străin este plasat într-un centru securizat sau deținut în vederea deportării ca urmare a unei hotărâri judecătorești.

Autoritățile centrului au furnizat delegației date statistice privind deținuții străini.

Străini aflați în Centrul securizat și Centrul de detenție în vederea deportării din Biała

Podlaska (din 31 ianuarie 2008 până la 1 aprilie 2008)

Naţionalitate	număr de persoane aflate în Centrul de detenţie în vederea deportării	număr de persoane aflate în Centrul securizat
Armeană	1	3
Chineză	4	
Rusă	2	27
Tunisiană	1	
Ucraineană	1	
Vietnameză	11	
	Total 20	Total 30

Nouă dintre persoanele de mai sus şi-au declarat intenţia de a aplica pentru statutul de refugiat.

În momentul vizitei, următoarele persoane se aflau în centru:

naţionalitate	număr de persoane aflate în Centrul de detenţie în vederea deportării	număr de persoane aflate în Centrul securizat
Chineză	4	
Rusă	0	16
Ucraineană	1	
Vietnameză	4	
	Total 9	Total 16

:
Centrul are mai multe secţii:

- Secţia pentru femei, 50 locuri
- Secţia pentru bărbaţi, 70 locuri
- Secţia pentru familii şi minori, 32 locuri
- Celule rezidenţiale în centrul de detenţie, 24 locuri
- Facilităţi care ţin de asistenţa medicală

Există o Secţie educaţională care este responsabilă de:

- Organizarea şi conducerea activităţilor recreaţionale şi sportive pentru deţinuţi,
- Activităţi pentru a facilita dezvoltarea minorilor aflaţi în centrul securizat,
- Îngrijirea minorilor neînsoţiţi aflaţi în centru,
- Administrarea bibliotecii şi identificarea necesităţii de suplimentare a stocului de carte cu exemplare în limba actualilor deţinuţi străini ai centrului şi de asemenea, cu materiale suplimentare conţinând informaţii privind drepturile străinilor de pe teritoriul Republicii Poloneze şi al altor state membre ale UE,
- Intervievarea deţinuţilor cu scopul de a identifica victimele „traficului de persoane”.
- Există de asemeni un Grup de pază responsabil cu transportul străinilor, care îi însoţeşte pe deţinuţi la centrele medicale, monitorizează persoane care primesc

îngrijiri medicale (inclusiv monitorizare 24 ore), precum şi o Secţie de păstrare a documentelor care se ocupă cu acceptarea şi prelucrarea înregistrării străinilor, eliberarea acestora, deschiderea şi actualizarea dosarelor personalului etc.

Existau foarte puţine persoane în centru în momentul vizitei, dar mai multe familii cu copii mici au afirmat că se pregăteau să plece din centru pentru a merge într-unul deschis.

În momentul vizitei, nu se afla niciun medic sau asistent social în centru.

3. CENTRUL DE PRIMIRE LININ

Vizitarea acestui centru a fost efectuată de dna Urszula GACEK pe 18 aprilie 2008.

Capacitatea operaţională a centrului este de 330 persoane. În prezent, există 443 rezidenţi, dintre care 50 ar fi trebuit să părăsească centrul, dar au rămas acolo la cererea lor, în general deoarece caută o altă locuinţă.

Nu există minori neînsoţiţi în centru. Marea majoritate sunt familii care au copii. Există un mic grup de bărbaţi singuri.

Copiilor le sunt asigurate facilităţi educaţionale. Preşcolarii au o grădiniţă. Copiii mai mari care abia au ajuns în Polonia iau lecţii în centru până când vor putea merge la şcolile locale (de exemplu să înveţe câteva elemente de bază ale limbii poloneze). Aceştia încep repede să frecventeze 5 dintre şcolile locale. Un club funcţionează după şcoală pentru a-i ajuta cu temele şi pentru a asigura lecţii continue de limbă poloneză.

Nu există interpreţi în centru. Aproape toţi rezidenţii sunt din Cecenia. Aceştia sunt vorbitori de limba rusă. Personalul centrului vorbeşte limba rusă. Inducţiile şi introducerile sunt în limba rusă.

ONG-urile asigură reprezentarea legală. Mai multe ONG-uri au asigurat de asemenea tabere pe timpul verii pentru copii şi instruire profesională. Cea mai strânsă cooperare pare să fie cu PAH (Polska Akcja Humanitarna).

Cea mai îndelungată perioadă de timp în care o persoană a locuit la centru a fost de 4 ani.

Centrul nu are ofiţeri de pază. Este o instituţie deschisă. Rezidenţii pot veni şi pleca după cum doresc.

Un psiholog se ocupă în mod frecvent de centru. Există şi un centru medical cu un medic şi o asistentă cu program normal de lucru. Pentru urgenţele din afara programului rezidenţii sunt trataţi în centre de sănătate şi spitale locale. Aceştia pot alege să fie trataţi în afara centrului. Aceştia nu plătesc pentru tratament şi nici pentru medicamente.

În timpul zilei sunt oferite o serie de activităţi. Acestea includ ore de cusut şi lecţii de limbă poloneză. În trecut existau cursuri de coafură şi manichiură, precum şi instruire profesională mai potrivită rezidenţilor de sex masculin (construcţii, lecţii de conducere auto pentru vehicule pentru transport). Totuşi, multe dintre aceste activităţi nu au fost frecventate

de numeroase persoane, în special de către bărbați.

Există o moschee în cadrul centrului de detenție.

Rezidenții nu au dreptul să muncească decât dacă prelucrarea cererii lor durează mai mult de un an. Într-adevăr, conform directivei condițiilor de primire, solicitanții de azil nu au acces la piața muncii timp de un an.

Fiecare rezident primește o alocație lunară de 70 PLN. Mai mult, fiecare copil preşcolar şi şcolar primește o alocație zilnică pentru mâncare de 9 PLN. Părinții trebuie să pregătească ei înșiși prânzul copiilor din proviziile pe care le cumpără din magazinele locale. Adulții pot lua masa de trei ori pe zi la cantină. Adesea alocația pentru mâncare a copiilor reprezintă salariul real al familiei. Costurile de călătorie pentru programările la medic şi alte călătorii necesare sunt rambursate. Copiii călătoresc gratis cu autobuzul la școală. Cărțile și uniformele pentru școală sunt asigurate gratuit.

Locuința este simplă, dar nu aglomerată. Familiile sunt găzduite în camere de 4, 6 sau 8 persoane. Acestea nu locuiesc niciodată cu persoane care nu sunt membri ai familiei. În prezent unele familii locuiesc într-un dormitor modificat, dar este asigurată intimitatea pentru fiecare dintre aceste familii. Există acces liber la bucătărie și baie comună. Acestea au fost renovate recent (2005) și sunt într-o stare bună. Curățenia în zonele comune ține de dispoziția rezidenților de a face curățenie. Un bloc rezidențial a făcut curățenie în mod excepțional în zonele comune. Celălalt a fost mult mai puțin îngrijit.

Mesele asigurate la cantină sunt echilibrate din punct de vedere nutrițional. Se ține cont de cerințele religioase privind dieta ale rezidenților musulmani și se furnizează mâncare și pentru vegetarieni.

Copii au cursuri după școală, un teren de joacă bine dotat și o tabără de vară organizată de voluntarii ONG.

Majoritatea rezidenților au telefoane mobile (telefonul public este folosit foarte rar). Nu există acces la internet în centru din motive tehnice (locație destul de izolată).

Observații generale ale raportorului

Având în vedere că Polonia a fost supusă unor provocări imense în calitate de nou stat membru și în ceea ce privește presiunea crescută cauzată de prevederile Regulamentului Dublin II, delegația noastră a fost plăcut surprinsă. Condițiile din centru au fost bune în general și am fost impresionați de asemenea de atmosfera plăcută pe tot parcursul ședерii noastre. Ca și aspect pozitiv, am putut observa că nu există solicitanți de azil în detenție și nici minori izolați în centrele închise. Prin urmare, vrem să încurajăm guvernul să continue această practică.

Recomandări

Deși centrele erau în general în bune condiții, există cu siguranță posibilitatea de îmbunătățire. Prin urmare, recomandăm cu tărie următoarele:

1. **Renovarea mobilierului și standardele obiectelor sanitare**
   - Centrele vechi care nu îndeplinesc în totalitate standardele care țin de mobilier și obiecte sanitare trebuie renovate cât mai curând posibil. Autoritățile ar trebui să găsească o soluție pentru o altă locuință pe termen scurt în timpul renovării pentru persoanele deținute în Lezsnowola.

2. **Detenția ca și ultimă resursă**
   - Detenția copiilor, chiar și atunci când aceștia sunt însoțiți, ar trebui evitată. În toate cazurile în care copiii trebuie să stea cu părinții lor, aceștia din urmă trebuie tratați diferit. Bunăstarea și educația copiilor au o foarte mare importanță.
   - Trebuie găsite soluții alternative la detenția familiilor.
   - Detenția femeilor însărcinate trebuie interzisă!
   - Cu privire la numărul mare de celule de izolare – izolarea poate fi acceptată ca și măsură excepțională atunci când oamenii devin violenți. Apelarea la izolare trebuie să intervină doar în ultimă instanță!

3. Aplicarea prevederilor pentru persoane vulnerabile și serviciu medical regulat pentru deținuți
   - Asigurarea punerii în aplicare a prevederilor privind persoanele vulnerabile.
   - Asigurarea de asistență medicală, psihologică și psihiatrică regulată sau permanentă pentru deținuți!

3. **Accesul la asistență juridică gratuită**
   - Trebuie facilitat accesul la avocați și asistență juridică gratuită. Încurajăm guvernul să adopte o lege care să acorde reprezentare juridică.

În final, invităm Polonia să pună la punct statutul de „protecție suplimentară” în concordanță cu Directiva 2005/85/CE pentru a pune capăt vidului legal al statutului de „ședere tolerată”.

ANNEX 1

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ PARLAMENTO EUROPEO EVROPSKÝ PARLAMENT EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT EUROOPA PARLAMENT ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPÉEN PARLAIMINT NA hEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

European Parliament
Committee on civil liberties, justice and home affairs
Delegation to Poland
1-3 April 2008

LIST OF PARTICIPANTS 11

Version 31.03.2008

MEMBERS OF THE EUROPEAN PARLIAMENT

Patrick GAUBERT (Head of delegation)
Wolfgang KREISSL-DÖRFLER (Rapporteur)

Martine ROURE
Bill NEWTON DUNN
Simon BUSUTTIL
Agustín DÍAZ DE MERA GARCÍA CONSUEGRA
Bárbara DÜHRKOP DÜHRKOP
Jean LAMBERT

Urszula GACEK (hors quota)
Genowefa GRABOWSKA (hors quota)

ASSISTANTS TO MEMBERS

Ouarda BENSOUAG (assistant to Patrick Gaubert)
Pauline CHAIGNE (assistant to Martine Roure)
Nadia EL BENNICH (assistant to Bill Newton Dunn)
Rachel SHEPPARD (assistant to Jean Lambert)

STAFF OF THE POLITICAL GROUPS

Joelle FISS (ALDE)
Annie LEMARCHAL (PES)
Christine SIDENIUS (Greens)
Michael SPEISER (EPP-ED)
Chiara TAMBURINI (GUE)

STAFF OF THE SECRETARIAT OF THE COMMITTEE ON CIVIL LIBERTIES, JUSTICE

AND HOME AFFAIRS

Ana DUMITRACHE (Administrator)
Inke KALB (Administrator)

STAFF OF THE EP OFFICE IN WARSAW

Jacek SAFUTA (Head of Unit)

STAFF OF THE PRESS ROOM UNIT

Baptiste CHATAIN

INTERPRETERS

G. WOJCIK (FR)
P. PIGNOT (FR)
A. MANGELS (DE)
L. MAYER (DE)
A. GILLIES (EN)
K. SMART (EN)
D.NUNEZ GARZON (ES)
J. FERRER DEGLMANN (ES)
A. GRZADKOWSKI (PL)
M. ALBIN (PL)

For further information on the matters related to the visit to the centres for immigrants and asylum seekers, please contact

Ana DUMITRACHE
Administrator
European Parliament
Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs
Tel: 0032 (0)2/28 41416
Fax: 00 32 (0)2/28 44941
E-mail ana.dumitrache@europarl.europa.eu

For further information on the matters related to the visit to Frontex, please contact

Inke KALB
Administrator
European Parliament
Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs
Tel: 0032 (0)2/28 43090
Fax: 00 32 (0)2/28 44941
E-mail inke.kalb@europarl.europa.eu

ANNEX 2

European Parliament
Committee on civil liberties, justice and home affairs
Delegation to Poland
1-3 April 2008

Draft programme
Version of 01.04.2008

Tuesday, 1st April 2008

09:55 – 11:55	flight to Warsaw (SN5155 BRU WAW I)
11:55 – 13:00	transfer by bus to the hotel (Le Royal Meridien Bristol Hotel[1]) and registration
13:00 – 13:15	transfer by bus to the EP Office Warsaw
13:00 – 15:00	**working lunch** with UNHCR, IOM, NGOs
15:00 – 15:15	transfer by bus to the Ministry of Interior and Administration [2]
15:15 – 16:30	**introductory meeting, aiming at presenting the main lines of the Polish asylum policy** Presentations from: • Mr Rafał Rogala, Head of the Office for Foreigners • Ms Monika Prus, Director of the Migration Policy Department in the Ministry of Interior and Administration • Mr Marek Szonert, Direcor of the Office for International Cooperation at the Office for Foreigners • representatives of the Border Guards (names to be confirmed)
16:30 – 17:30	travel by bus to the **Garded centre for aliens Lesznowola**[3] *This centre was built in the 90's and is managed by the Police. In future, the*

[1] Krakowskie Przedmiescie 42/44, Warsaw 00-325, Poland , Phone: (48)(22) 551 1000
[2] Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji, ul. Stefana Batorego 5, 02-591 Warszawa
[3] ul. Wojska Polskiego 143, 05-600 Grójec

centre will be managed by the Border Guards. A representative of the Office for Foreigners and the Ministry of Interior and Administration will accompany the EP delegation

17:30 – 19:15 visit of the centre, discussion with the authorities

19:15 - 20:15 travel back to Warsaw

20.30 - 22.00 for those interested: **informal dinner with the liaison officer to Frontex of the UNHCR**

Wednesday, 2nd April 2008

09:00 – 11:00 travel by bus (with police escort) to the **Guarded Centre for Foreigners in Biała Podlaska**

This centre is one of the four centers recently built in Poland; it is managed by the Border Guards. A representative of the Border Guards and the Ministry of Interior and Administration will accompany the EP delegation and will provide for an overall presentation of the Border Guards activity in this matter.

11:00 – 14:00 visit of the centre, discussion with the authorities and the staff; meeting with directors and experts from the Border Guards HQs

14:00 – 15:30 lunch

15:30 – 17:30 return to Warsaw

17:30 – 18:30 **meeting with Mr. Piotr STACHAŃCZYK, Undersecretary of State in the Ministry of the Interior and Administration, in charge with migration and asylum issues**

18:45 – 20:00 dinner

Thursday, 3rd April 2008

09:00 – 12:00 visit of **Frontex** [1]

- welcome and general presentation by the Executive Director

[1] Frontex, Rondo ONZ 1, 00-124 Warsaw, Poland, tel. (48 22) 544 95 00, fax. (48 22) 544 95 01

- presentations by different Heads of Unit
- questions and answers

12:00 – 12:15 transfer by bus to the EP Office

12:15 – 13:15 **press conference** at the EP Office

13:15 – 13:30 transfer by bus to **Frontex**

13:30 – 15:00 lunch hosted by **Frontex**

15:00 – 15:15 transfer by bus to the hotel

Free return (Proposal: 19.45 – 21.50 return to Brussels (SN5160 WAW I BRU)

ANNEX 3

List of organisations and NGOs present on 1st April 2008 at the meeting with the LIBE delegation

UNHCR Poland
IOM International Organization for Migration
Helsinki Foundation for Human Rights in Poland Program Pomocy Prawnej dla Uchodzcow i Migrantow Legal Assistance to Refugees and Migrants
Polish Humanitarian Organization
Caritas Poland
The Halina Niec Legal Aid Center
Stowarzyszenie Interwencji Prawnej (Association for Legal Intervention)
Legal Clinic at the Warsaw University
The Rule of Law Foundation
Center for Migration Research: CMR
The Warsaw School of Social Psychology (SWPS)
La Strada Poland
Amnesty International - the Polish section.